

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

12 DECEMBRE 1963.

Projet de loi portant approbation de la Convention portant revision du Traité instituant la Communauté économique européenne, en vue de rendre applicable aux Antilles néerlandaises, le régime spécial d'association défini dans la IV^e partie de ce traité, du Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises, de l'Annexe à ce Protocole et de l'Acte final, signés à Bruxelles, le 13 novembre 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **DUVIEUSART**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Cette association posait un problème particulier en raison de la place qu'occupent les produits pétroliers dans les exportations antillaises et surtout de l'importance de la capacité de raffinage installée dans ce pays. Une solution particulière devait être apportée en ce qui concerne les pétroles pour la raison que les produits bruts sont introduits à partir de pays tiers sur le territoire de ces îles et en sont réexportés après y avoir été raffinés.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Crommen, Dekeyzer, de Stexhe, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Orban, Rolin, et Duvieusart, rapporteur.

R. A 6595.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

660 (Session de 1963-1964) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

5 décembre 1963.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

12 DECEMBER 1963.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap ten einde de bijzondere associatieregeling van het IV^e deel van het Verdrag op de Nederlandse Antillen van toepassing te doen zijn, van het Protocol betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten, van de Bijlage bij dit Protocol en van de Slotakte, ondertekend op 13 november 1962, te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1)
DOOR DE H. **DUVIEUSART**.

DAMES EN HEREN,

De associatie van de Nederlandse Antillen met de E.E.G. deed een bijzondere moeilijkheid rijzen als gevolg van de plaats die de aardolieprodukten innemen in de uitvoer van de Antillen en vooral van de omvang van de raffineercapaciteit van dat land. Voor de petroleum moest een bijzondere oplossing worden gevonden, omdat de Antillen ruwe aardolie uit derde landen invoeren en geraffineerde petroleum opnieuw uitvoeren.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Crommen, Dekeyzer, de Stexhe, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Orban, Rolin en Duvieusart, verslaggever.

R. A 6595.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

660 (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

5 december 1963.

Pour permettre l'application aux Antilles néerlandaises du régime d'association prévu à la IV^{me} Partie du Traité de Rome, il a été nécessaire de recourir à la procédure de révision prévue à l'article 236 du Traité.

Ce problème a été résolu par le moyen de la présente Convention à laquelle est ajouté un Protocole réglant l'importation, dans la Communauté économique européenne, des produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises.

La Convention porte que les Antilles néerlandaises sont inscrites sur la liste figurant à l'Annexe IV du Traité instituant la C.E.E. et que de ce fait le « Protocole relatif aux marchandises originaires et en provenance de certains pays et bénéficiant d'un régime particulier à l'importation dans un des Etats membres » cesse d'être applicable à ce pays.

L'admission des Antilles néerlandaises au régime d'association prévu par la partie IV du Traité instituant la C.E.E. revêt non seulement une signification politique du fait de la situation géographique de ces îles et de leur statut particulier au sein du Royaume des Pays-Bas, mais comporte des conséquences importantes pour celles-ci.

En effet, sur le plan tarifaire, les importations en provenance de ce pays bénéficieront, à leur entrée dans les Etats membres de la C.E.E., du même régime que les Six appliquent aux échanges intra-communautaires.

De plus, les Antilles néerlandaises pourront bénéficier de l'aide financière de la Communauté dans le cadre de la quote-part réservé aux pays et territoires ayant des relations particulières avec les Pays-Bas.

Le projet et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DUVIEUSART.

Le Président,
P. STRUYE.

Ten einde de associatieregels bepaald in Deel IV van het Verdrag van Rome op de Nederlandse Antillen te kunnen toepassen, moest de herzieningsprocedure worden gehanteerd die bepaald is in artikel 236 van het Verdrag.

Het probleem wordt opgelost door de Overeenkomst, waaraan een Protocol is toegevoegd betreffende de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieprodukten.

De Overeenkomst bepaalt dat de Nederlandse Antillen worden opgenomen in de lijst van Bijlage IV van het verdrag tot oprichting van de E.E.G. en dat dienengevolge het « Protocol betreffende goederen van oorsprong en van herkomst uit bepaalde landen onderworpen aan een bijzondere regeling bij invoer in een van de Lid-Staten » niet langer op dat land van toepassing is.

De associatie van de Nederlandse Antillen overeenkomstig deel IV van het Verdrag tot oprichting van de E.E.G., heeft niet alleen een politieke betekenis als gevolg van de geografische ligging van die eilanden en hun bijzondere positie in het Koninkrijk der Nederlanden, zij heeft ook grote economische gevolgen voor de Antillen.

Inzake tarieven zullen de goederen van herkomst uit dat land bij invoer in de Lid-Staten van de E.E.G. onder dezelfde regeling vallen als die welke de Zes toepassen op hun onderlinge handel.

Bovendien zullen de Nederlandse Antillen de financiële steun van de Gemeenschap kunnen genieten binnen de perken van het aandeel dat voorbehouden is voor de landen en gebieden die bijzondere banden hebben met Nederland.

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DUVIEUSART.

De Voorzitter,
P. STRUYE.